ÂNXAT E PARNASIT.

Cëshem m' plae t' niërzvë
vech per t' mij me kjaa.
Byron, Don Juan k. 4.

BKSH

1907.
N' Sarajev „Bosn. Post".

BKSH

ÂNXAT E PARNASIT.

Cêshem m' pâne t' niêrzvê
vech pse s' mûj me kjan.
Byron, **Don Juan** k. 4.

BKSH

1907.
N' Sarajev „Bosn. Post“.

ВКSH

NAKDOMONITSIPÉDIIA

FECIT INDIGNATIO VERSUM.

PJÉSE E PARE.

Ti me gjase, Nakdo Monitsi,
S' din si hëtse n' ket jéte tsitsmitsi,
Cyshe se tyy munn t' a haan palla
Se po kapé n' breg me pralla:
Due me thâne, tu vûn mii létra
Se ch' kaa nnolle nner kohe te vjétra,
Kênsé t' gnofe fara e Shcyptarvé
Si pat kënun bésa e t' Parvé!
Eh! xotnii, t' ngjatet Xoti jéten!
Pa shikjoé 'i hére kuiéten,
E ajo tyy kaa me t' kaljzue
Se shka t' xit ti kee fitue
Me gnat t' bukren Historii

Ci kee shkrue permii Shcypnii:
As, idhniim paa fee nëvojé,
E nnoj borgh edhè n' shtypshkrojè? . . .
Sod n' Shcypnii, mocè lum miku,
Historii âsht météliku:
Pse per tjéter, per ket bése,
Vech se i cet ti xavall krese,
Vech se i laan ti kryet gomarit,
T' u mûnnue per fis t' Shcyptarit.
Paj Shcyptaret, si jém' tuj paa,
Sod me sod s' jâne tuj pase ngaa
Me u hutue me shkuimé t' ona,
T' tsillat s' pjéllin napolionn,
As nuk bâbën, bésa, shkalle
Per me u gnite kû bâhét palle:
Pûne ci lypën sod mer nee
Per me u mékun per atdhee.
Kû, xotnii, t' ngjatet Xoti jéten!
Per paa e lujte pak ghâa kuléten,
S' chilét shtek as bâhét ránge,
Pse e kan zâne Shcyptaret at kânge:
Haja cênit — pija cênit,
Edhè bjèr karaduxênit! . . .
Prannej sod lëtraret e shkréte
Poshte — n' funn t' ânvé — i lâne peshtéte
Me ji grusht mixa ne kuléte,
E, hse drec, kerkush s' i pvéte
As per osh! — as per balosh!

BIBLIOTEKA KOMBETARE TIRANE

Kush pat kênnu si Allighieri
E praa n' shékull, thone, i miéri
E pat pûnen rrokopuje,
T' u rropatun nper dhee t' huje
Me Divinen Komédii
Si Per Tsurri nper Mal t' Xii:
Jo mâa na ci i shkojme per nget
Saa préje Vrakét deer n' Shkorrèt! . . .
E mâa téper jém' Shcyptare,
Ci, per t' urte e per létrare.
Kurr n' Shcypnii s' munn t' chojme kannare.
Po e shef véte, Xotnii, se kokrra
Nuk mûnn t' lidhim vech me dokrra;
(Dokrra thirren kahe Shcypniia
Dija, Kanga e Historiia . . . . .)
Se me shkrimé — e sterhoilimé
S' mûnn t' i' a mûshim mênnén kuje,
Vech se césim pétlia n' uje . . . .
Po, a thue din, mor' t' u ngjatet jéta!
Persè libra edhè gaxéta,
E pse storè — e kânge arbnorè
Sod me sod nner xogh t' Shcyptarit
S' jâne tu pasun kurrfare xarit?
N' mos e dijshe, due me t' kallzue,
Per n' pach ngae ti me m' nnigjue.
Xoti i lum per niérxit mare,
Tu xâne fille m' baben e pare
E deer m' t' mrâmin — rênn e rênn,

Vech trécinn derhêma mênn
Se mâa téper s' u pat daa,
Me kac mênn, tash, morè vllaa,
A mûnn t' mûshen saa e saa koka
Ci per rânne, nnoshté, i kaa toka?
Bésa, jo; pse edh' âsht nnoj koke
Ci s' t' i dalin as ghashte oke,
Jo se mâa n' trécinn derhêm
Ci jâne dhâne per niérxit ghêm,
(Ka 'i fjale turché bân laxêm),
Shka po u del gni pjése e vogel
Ci s' maston me mûshe gni gogel!...
Prannèj ghinnja edhé si t' plaken
Disi gollé e kan rradaken,
Si me thâne, po e thome per gjase,
Si me thâne gni kungull — hase.
Per ket pûne, po e shef ti véte,
Se saa niérx jémi n' ket jéte
N' hatlla t' trûuvé te kaptina
Ka 'i drrase mêngut t' ghith e kina:
Due me thâne, kém' xii urtiiét,
Pse e kém' t' ghith ka 'i rrêm marriiét.
Por ktû véte s' po due me u djérre
Holle e gjate tu dashte m' e tjérre
Saa marriina bân ghithkush;
Vech séitsilli t' vêen m' rabush
Pûnet e véta, e kaa me paa
Se, perxèt, fort i' a kam gjaa.

Paj me kĕne na bash mire n' krye;
S' kjĕme tu pau sĕri me sye
Ke n' a shkôjne pûnet kame-e krye . . .
Bre, e' mâa xii kjĕne pûnet tu shkue,
Pse ktô mĕnn viin t' u pakue
Kahe viin krénat tuj u shtue;
Por Gnaj i lum, ci prĕje empirit
Shef e gnef t' tâne pûnet e nirit,
Aj mĕnn — keetit t' bijt e Adamit
Me i nimue desht n' ket rod skamit,
Prannĕ' i tha gni dite Shen Nkollit:
„Tuj kunnrue un prĕje ktâi trollit
Si hĕtse pûna e rruxullimit,
Po bâj sĕri prĕje niĕrzimit
Ke s' u hini gni hĕre n' koke
Se atâ vllaxen jâne mii toke,
E se s'asht bash pûne e lmûut
Shoci shocit n' i' a zjerre trâut.
Un kujtoj, s' â tjĕter sĕnn
Ci s' u zĕhĕt vĕnni vĕnn,
Vech pse u dava vĕte pak mĕnn.
Prannĕj ullu tash mii dhee,
E me mĕnn ngarko 'i galee:
Del tu shite kush t' doen me blee.
Por ket fjale po t' thami mâa t' mrâmen;
Kee me i shite saa i birj t' amen,
Pse bâjne mĕnt — mâa shtrĕjt se dhĕnt".
I Shen Nkolli, kjofte lévdue!

S' mnêj atbote tuj u hutue;
Por ngarkoj gni barke me mênn,
Edhé duul aj per ghith vênn,
Per ghith vênn e per ghith fisé
Tu shite mênn e tu shite sisé,
Shiti i lumi mênn saa shiti,
N' e mrâmet uçba n' Sh' Gnin e citi.
Por saa i uli n' deet spirantsét,
Ce 'i barke tjétor vjén prèje Frantsét:
Kisht' dale Djalli me 'i galee
Me shite shkarpa neper dhee.
U dha xâni n' Shcyptarii
Se dyy barke n' at Sh' Gnin kan hîl:
Gnâna mûshe me shkarpa t' vjétra,
Me mênn t' holl mûshun tjétra.
Raan Shcyptaret, atehêre, n' kuvênn,
E tu folun rênn-e-rênn,
(Shka nner nee nuk mahét mênn . . . .)
E plécmuen se pe ket vênn
Duhen shkarpa e jo mênn.
E prannêj kta bâné tobén,
E mâa téper vûun gjobén
Per me u laa me dësh e oee,
Mênn Shen Nkolli mos me i blee.
Mannêj chuenë n' Sh' Gnin ke Djalli
Per m' e pvéte saa i bâté malli.
Edhè Djalli — drec vjéter,
Ci tu dashte nuk ishté tjéter

Vech m' e lâne at malle n' Shcypnii,
I' a u la shkarpat vérésii.
Per me dajtun mâa bujaar,
S' desht at dite me u dhâne paxaar,
As desht vadé me i' u dâa,
Vech se u tha se kisht' me u laa
Ghâa-ch' do ghûa, kushdi se kuur
Tu e lân mrapa ka 'i kusuur.
Kshtû u tha Djalli; e atjé mâa vone
Mathné shkarpat babat t' one:
E s' bâne kec, jo, per Tênxone,
Pse pat thâne gni plak paa dhâme:
Kush s' kaa mênn, do t' kété kâme.
A e din tash, o lum xotniia,
Pse s' kan xari kanget e miia
Mâa saa t' kaa tyy Historiia?
Paj Shcyptarer, t' thache, kan bâa bee
Mênn e shisé mos me blee . . . .
Praa, xotnii, a din shka bân?
Hidhi ïibrat mii tavân,
Edhé ri mannéj peshtéte
Me duer kryc, me syy perpjéte,
Tu gnéhe mixa — permii lpixa;
Pse m' atbote, porsi shûm kuje,
Kaa me t' hétse kûnglli mii uje,
Kaa me t' vûn tyy barkû péta,
Kan met t' bâa t' ghith t' u ngjatet jéta!
E ti, i lmûet si gni mérmeer,

Tuj u shkárafénne m' minneer,
— Kurr me pûne, ghithmone paa ngaa —
Ghyghin shokvé kee m' u daa.
Saa me storé e Skénderbèg,
Per ket bése, s' kee me u kape m' breg,
As kurr tyy s' kaa me t' hétse xari:
Kaa me t' méte nén bark samari.
Pse nner nee kjo kohe kaa ardhe
Ci gni e xéxe me u thirre e bardhe:
S' duen thirre sênnét me êmna t' véta
Per n' do kush me i céshe kuléta;
Po, por shka, létrarvé t' ngrate
I' a u kaa láne liia xanate
Me i thirre sênnét t' ghitha me êmen,
Mashkllin - mashkull, fêmnen - fêmen:
E prannèj kan shatin n' uje
E u shkon pûna rrokopuje.
Praa, pse véte due t' miren t' ânné,
E mâa téper pse m' a kânné
Ci t' nnéroje Roma e Stamolla,
Po t' i choj do kshillé t' holla
Ci Tartufi[1]) i kaa pase shkrue
Per me dijte si me jétue,
Per me dijte si me voxite
Nper tallaxa t' shékllit t' ngrite,

---

[1]) Molliére kaa shkrue gni Komédii mii Tartufin

Per n' do shnnosh me dalun n' vaa
E n' do n' mjalte spata me t' raa . . .

PJÉSE E DYTE.

Me t' pvéte kush se ch'ishte jéta,
Mik e fis thnej ktu âsht kuléta!
Fjale e vjeter.

Tartufi plak, krye-tul e bark-sannall,
Gni ftyre-fudull, sŷy-dxhidxhe si ghéracina,
Dhélpen per védi e nnryshéj kréjt batall;
Ci paa shûm mûnne e dijé, me drédhiina,
Porsi hardall i giate mii lulé tjéra,
Tu kéne véte hiith, u rrit mii shoke stervina:
T' tsillit, kuur vodhe, i' u duk e vogel déra
E kuur n' ket jéte atii i 'a léverdisi
Krishtin si Juda e shiti disaa héra,
Paa pase névoje mannéj m' u vjérre te lisi,
Tu dashte lmûet m' e shkue mii shékull jéten
Kto kshillé t' bukra rresht-e rresht ujdisi,
T' tsillat me Kémpis gnite mas dékes i 'a ghéten.

* * *

O i biri i Adamit,
A do me gxue

Saa t' jeesh mii shëkull
Ti tuj jëtue?
Ti kee me majtun
Ghithmone ket mëgull:
Erxin e shpirtin
Do t' losish shrëgull
Do t' shësish vllaxnit,
Do t' muhojsh fisin
Saa hëre ci n' shëkull
T 'a lëverdisin.
Ghithmone perkulu
Kahe t' bjén mâa mire:
Persè t' a mârrish
Vëhtén me t' vshtire?
Prannëj ti ruju
Se thue t' vertëtén,
N' dach t' zeet n' e pasun
Ghithmone kulëtén.
Mannou me u dukun
Ghithmone shka s' jee:
Mâa mire se duka
S' â ghâ n' ket dhee.
T' nnânndhëtënnânntat
Ti n' ter n' dach bâni,
Por para shëklilit
Mos t' dalé xâni.
Prannëj kurr caden
Mos e dréjto,

Ghithmone germucas
Pak ghâa ti shko,
Pse kshtû i pervûjtun
Ti kee me u dukun,
E t' mdhéjt nën sjétull
Tyy kan me t' strukun.
Kurr sŷy per sŷy
Mos kcyr ti niérin,
Pse nnryshé t' xëners
T' a knnojne téftérin.
Kurr mos bân llafé
Kuur t' jeesh n' shocnii:
Mâa e xéxe â llafja
Se gni turpnii.
Mâa e xëxe, po, â llafja
Ci à thâne paa sherr,
Se gni turpnii
E kryemé n' terr.
Hodum do t' dukésh
Perpara shéklit,
Sepse ti msbéftas
T' bâjsh pûnet e mréklit.
Kcyr se t' rrêne mênnja
Me thâne nnoj fjale
Ci t' perkase fisin
Préje kuje kçe dale.
Kush don me shkue
Limnet mii toke,

Aj s' do t' keet vllaxen,
As fis, as shoke.
Me t' pvéte nnokushi
Se ch' fisit jee,
Thuej, fis e atmé
Na s' kém' mii dhee . . .
N' dach prhére me t' shkue
Kunglli mii uje,
Ghithmone do t' flasish
Ti n' gjûhe te huej.
Si shtupe ti nrrudhu
Perpara t' mdhéjvé,
Dridhu si céri
Nën tsirka t' héjvé;
T' i 'u mishe perpara
Me turli dashit,
N' t' u kânnet tyy shkopi
I kochobashit . . .
Saa hére t' i nnéshish
Bân me u puthe kamen,
Prallavé t' tŷné
Perghéghju: A m e n!
Me lavé tŷmŷti
Kryc e terthuer,
Pse tash t' cet tŷmi
T' pjékmén dikure . . .
Mûnnou saa t' munnésh
Me e hupe ti vé'ten,

N' dach t' zeet m' e pasun
Ghithmone kuléten.
Prannèj mos t' lodhésh
Me u sbee nner knnimé;
Persè tyy dija
T' pertriin ankimé.
Mjaft â per tyy
Ci t' dijsh me knnne,
Edhè nnoj léter
Si do me shkrue;
Pse per mâa téper
Nuk âsht névoja:
Mâa fort se mênnja
Do t' lodhét goja....
Kû duert me i gnomun
Ti mûnnésh t' dyja,
Anî se t' rriné
Mas shpines arrsyja.
Per Xot e mréta
Mos bân shûm fjale,
Pse, m' béso mue,
Mire kaa me t' dale.
Hyut nnéxja cirin,
O i biri Adamit,
Nnéxja edhè djallit
Gni tjéter vjamit!
Me kto msimé, sado t' vokrra,
Nuk jâm rrèjte me fjale e dokrra,

Porsi mëhét pula n' kokra;
Por kam ngrane, e por kam pii,
Kam mnëje pshtétun si xotnii,
Tu daa ghyghin shokvé t' mii.
Tu majte ket mégull,
Un hypa n' shrégull,
(Po thâm per védi),
E jam tu knnue
Paa fee kujdésit,
Edhé e kam shkue
Si duhét jéten,
E zeet kam pasun
Ghithmone kuléten,
E paa u perplasun
Un s' baft kam hasun.
E dii fort mire.
Kjo jéte â e vshtire:
A ‘i dële i mnérshem
Me gema plot:
Por mënne vech mytét
Gnaj ci s' din not,
Ci hyllin arit
S' naléke t' lévérdiis,
Por keyre mâa s' parit
Pûnet e niérxiis,
E jo t' dobiis.
Un sod u plaka;
Por kurr nafaka

Déri n' dite t' sotit
Mue nuk m' kaa lânun,
Edhé kam pasun
Ghithmone me ngrânun:
Jam mâaj si gnala,
E si kam dashtun
M' kaa hétsun fjala:
Jam kêne i drashtun,
Sépsé i padashtun.
Persé kam dijtun
N' shékull mé vijtun,
E nuk kam mnéjun
Tu mue kot voç,
Erxin e shpirtin
Tu i vân n' oroe;
Por, tu lujte shnégull
Krahas me djalle,
U vûna m' régull,
E sod jam ghalle
Tu bámun palle.
Psc, praa, t' pves tyy,
Tuj pase mênut n' kryy,
Paa pûne t' a marrish
Véhtén me t' kec?
Lumniia e erxi
S' jâne ghâa, hae drec!
Erxi e lumniia,
(Nnije, se t' vértéta

Jâne fjalet e miia),
Kâ s' lot kuléta,
Jâne dyy fjale t' shkréta.
Saa niérx t' permênnun
Jâne kalamêrnnun
Préje ûus e s' kamit,
E kan marue
Paa pase as vorrin
Me salikue?
Por vête, — kcyr sêri! —
Ce paa shum dijé,
Shnnosh si skyfêri,
Jam nnêje nên hijé
Tu ngrâne me shijé.
Nieri me léter,
(Asht shkrole e vjéter),
Kur n' breg s' nûnn t' kapét.
Shéklân e gnof!
T' a dijsh, sod niérxit
I kan trûut n' sgrof.
Kush dîn sod charkun
Mâa t' mire me ngréfun
Per me sghâa barkun,
Aj kaa me u gnéfun
Per mênné — préfun.
Kuur barku koder
T' kersasé loder,
Atehére pûnet t' ghîtha

Hétsin per fillé,
E per nee shékilli
Cet drannafillé;
Atchere à vllaa
Séjtsilli niri:
Molle e paa daa
A i kéci e i miri,
E dréci e i biri.
Vllaxen na jémi,
Atchére, pse i kémi
T' tâne nanat graa.
Per kshtû jém', po,
Laxer — e vllaxer,
Per naryshé, jo;
Per naryshé moter
E vllaa gnimênnit
Mos maje kann n' voter,
N' dashte t' jeet i vênnit,
N' dashte i Kélmênnit.
Prannéj saa t' jeesh
Nuer ménn t' a keesh,
Se à barku n' shékull
E fis e erx,
Atmé e lirii,
E Xot per niérx;
E se, paa fjale,
Gnéti n' u darshe,
Ti kee me dale,

(Si e dii préje t' parshe),
S' kater gomarshe.

FJÉSE E TRÉTE.

A e dìn tash, Nakdo Monitsi.
Se si hétse n' ket jéte tsitsmitsi;
Se me kânge e pênne e létra
E me storé — prralla t' vjétra,
Vech se e mijme na shatin n' uje
Per t' xéxe t' one e jo t' tjérkuje?...
S' duhét, jo, bash mênnja e bolle
Per me u nnû n' . . . . e n' Stamolle
Poc se duhét vélétii,
Pak burrnii — me shûm drédhii;
Me e majte gjûhen ngrût nner dhâme,
E me i sgjaten véshte gni plâme
Per me nnû se kahe frŷyn era....
Me voxite annéj m' atehéra.
Oh! po besa, e kam paa céshe,
N' Shcyptarii sod duhen véshe,
Saa, krejt véshe, tham, do t' jeet niri,
Per me u kape ke shtŷyn dishiri.
Duhen véshe, e s' duhét tjéter,

(M' nnigjo mue, pse â fjale e vjéter),
Duhen vésiste me u mâte me méter,
E atbote s' kee névoje per léter,
Pse tyy pûna t' hêtse per fillé
E t' cet shkjopa drannofillé....
— Jo, maa, m, thue, se duhét dija,
Pse sod n' terr kaa ngêle Shcypnija,
E pse gjûha, sado vona,
Kisht' me hupe paa shkrimé t' ona. —
Pse Shcypniia â n' errêssii,
Kû po t' dhêm, morè xotnit?
Mu, â per t' bâa mâa lum! e lum!
Me kéne terr edhè mâa shum;
Persè n' terr shum e shum hêre
Ghuhen paré paa téftére,
Edhé n' terr mâa se gni niri
T' parîn vênn kaa zâne pa hiri.
Kaa pase thâne edhè 'i krye — répte:
Veer e dîmen kuolt e shképte
Ghêjme kullosé ne dhee te vêrbe. —
Praa, xotnii, nner nsênn a shterbe
Kushdo sod, a plak a i rii,
Don m' u bâa kannil n' Shcypnii;
Pse, ce bésa, aj tjéter s' ban,
Vech se kot rreh nje n' havan....
E i' a lâne t' ghith n' tallagan. —
Masannèj; per gjûhe shcyptaré
S' kee pse e bân, jo, kryet mataré;

Pse Shcyptarvé, â tu m' u bâa,
S' u viin gjûha tjéter ghâa,
Vech me pshtjélle e me ngatrrue,
Vech shoshocin me shprrallue, —
Pûnet e mara me i shkatrrue:
Saa per kta, edhè i' gjûhe maghypé
Nee n' a del saa gjûha shcypé...
Pose ksaje fjalé, kém' pase nnii,
Kuur kém' kénun n' shkolle si fmii,
Kem' pase nnii se â gjûhe barbáré
Gnikjo gjûha e jone shcyptaré;
Praa le t' hupe kjo gjûha e jone
N' dashte sivjèt a n' dashte mâa vone,
Pse kjo â shkalla e ghytétniis
Préje kahe rrjédhe drita Shcypniis...
E, médjè, kso dritét t' ree
Mjaft tu shnurite â sod mii nee.
Kshtû, po zûme, s' â drite e vogel,
Ci jo vech se fmii krye-gogel,
Ci jo vech se kalamaj,
Por maghype edhè hamaj
Neper shkolla — e neper ksolla
Sod n' a flasin n' gjûhe te huje,
Si â dishiri i s' dii se kuje.
Per ket pûne mûjme me shpnésue
Se per s' marit jém' tuj shkue;
Pse, si shcypja t' jeet harrue,
(Si do mjéshtra e pa 'n spjégue),

Kaa m' u hapun atbote Fêja,
Kan me bîjte lulximé t' réja,
Kan me u shtuemun fise e . . . t' dhéta,
E per mjéshtra, eh' u ngjatet jéta!
Kân me chile bibâj e pata
Edhe n' mjalle ka m' u raa spata....
Ce, praa, tyy s' t' blin kurrgni sherr
Pse Shcypniia t' jésé n' terr,
E pse vênnin gjûhés shcypé
N' dashte t' i' a zâne gni gjûhe magjypé.
Praa, gajrét! mos meer m' cafe vêten,
Mos e shkyej mâa fort kuléten
Tuj u rrêke per t' mirte t' Shcypniis,
Shporru gjûhes e Historiis;
Shko mas hyllit t' levêrdiis,
Per n' dach shanosh m' u kapun m' breg;
Pse me storé e Skénderbég,
Po t' kallzoj, kee me mête n' xalle,
Tuj vajtue vêhten per t' ghalle.
Ce edhé vête per udhe sod t' vûna
N' do me t' hetse per s'marit pûna.
Praa; n' kjè sênn ci nuk m' nnigjové,
Per ket bése, vrik u pénnové!
Un e dii, se ti m' at âne
Tu m' céstisun kee me m' thâne:
— Padè 'i hère se ch' kee fitue
Me kto kshillé ci m' kee chue:
A vech t' dukét gni fare lallit

Pse, si huut nnêje m' at breg xallit,
Jee mâa e mrâmja bire kavallit? —
Eh! kadale, — moj xêmer vale,
Pse vjèn moti per kadale.
Gnado kûnguj ci n' dite t' sodit
I shef nalt, sado t' jêne rodit,
M' bêso mue se per gni dite
M' ato majé atà s' jâne gnite;
Por jâne dashte do jave e muje
Per me ktsye m' cafe tjétérkuje —
Per m' u gnitun ata grrécha
M' mâjé lânnvé gniciunvjecha.
Kshtû edhè na, kadale kadale
Si atà kunguj, kém' me dale
Vrik m' nnoj mâjé, e athote shif séri
Se si nnron me 'i hére téftéri.
Praa nnigjo kto kshillé t' mara,
E m' maje mik porsi perpara.

BKSH

PARALIPOMÉNON I = NAKDOMONITSIPÉDIIS.

METAMÒRPHOSIS.

Tros Tyriusvé mihi nullo discrimine habetur
Virgilius.

Ce bésa, ar burra,
Nuk dii kahe t' chaje,
Masi do t' thirrét
Sod dérri daje . . .
Me anmic t' Shcypniis
Un pan u frigue
Mjaft jam, i njéri,
Katsaghélue.
Pse kam pas thánun
Déri sivjèt:
Lum aj ci shkrihét
Per atmé t' vet;

Edhè kam pritun
Mas ktii mènnimit
Trimnisht per atmè
Ch' fardo nnèshkimit.
Por tash, t' a dini
T' tàne rreth e chark,
Se mue m' kaa hii
Sod lèpri n' bark:
M' à bàa shtupe xèmra,
E m' la trimniia,
Si jam tu gnoftun
Se ch' m' cet Shcypnia . . .
Po, po; kujdesi
Per Gège e Toske,
Mue sod m' kaa hjédhun
Si huut n' ket proske,
Kû, nnèje harùa
Si dats n' gavigh,
M' jàne bàa, ce bèsa,
Kenchiket si vigh,
E shtati tjéter
Posi dège pishè,
Thue se kam hanger
Haram ghàa kishè.
Si nse pase lee
M' nnoj knète n' Xéjmèn,
A me pase nnèjun
Tu trédhun cèn.

Ehu! t' kishé shkue
  Pak mâa kadale,
  S' isht' kêne névoja
  Me tiérre ktû fjale;
Persè ishé mâjun,
  Si mâjét gnala,
  E pûnue m' kishté
  Kuléta e fjala;
Porsi gnatŷné,
  Ci nnêje n' Shcypnii,
  Kujtojne se ghînnen
  Bash n' Australii,
E per dhee t' Parvé
  S' u bjèn nner mênn
  Mâa saa per kpurdha
  Ci bijne n' dérvênn.
Atà, eh t' pacha!
  Kan spaten n' mjalte,
  E, si palona,
  Per dite mâa t' nalte:
Per dite t' u mâjun,
  Si mâjét gnala,
  U pûnon n' shékul
  Kuléta e fjala;
As per pûne t' êmé
  S' kan t' lodhet, hae drec,
  Mâa saa drûen halen
  Se i theer n' perpèc.

E pse, praa, t' rrékem
Paa i bûa ghâa kuje,
Persè t' a maje
Un shatin n' uje?
A thue dishroni
Préje ktinè t' ligash
Ghithmone me paaman
Si t' piimun shtrigash?
Eha jo, bre burra,
S' kam lee per s' tèprit!..
Mâa mire u rrnueka
Me xémer t' lèprit...
Kam daa, t' a dîni,
Me vjète t' sivjètit
Me u shporre Shcypniiét,
Me kène i vètit.
E dii se kini
Ju t' ghith me m' shaa,
E se me m' thirrun
Mâa s' kini: vllaa;
Por n' dashte; le t' thohét
Se drédhoj Léka,
Vech kurr mos t' thohét
Se kaa méte Léka.
T' a dije Shcypniia,
Praa, e shéktli mare
Se mâa mas sodit
Ua s' jam Shcyptaar.

A nnîst, Xotnii
Ci rrini m' shkam?
Un mâa me sodjét
Shcyptaar nuk jam.
M' thirrni si t' doni,
U tham: Urdhno!
Z u l û m' a guitni . . .
Shcyptaar, por, jo.
Per mue Shcypniia
Kûlij mâa s' kaa,
Nuk kam kûnn atmé,
As fis, as vllaa.
Fis kam maa t' fortîn
E vllaa bujarin,
Per atmé barkun
Per erx kam arin
Prannèj, mas sodit,
Kuur t' m' léverdisin,
Un kam me shnurrue
Saa hére t' due lisin.
Kshtû, kam me raa
Un n' mrâmét G r e k,
Kam me gnéhe n' nésrét
S h k j a a, ja X é j b é k.
Deer sod kjéche dhânun
Per gjûhe shcyptare:
Por shka, me sodjét
Per mue dalet farè.

Per mue jâne baras
Si b u k si p a n ę,
Por due ci ghinnja
Paa tę t' mos m' lânę.
Persę vech Shcypja
Do fole n' Shcypnii,
(Si duen me thanun
Gni pale xotnii),
Kaur me 'i g u t m o r g e n!
A k a l i m e r a!
Me 'i d o b r a v e č e r!
A b u o n a s e r a!
Mue pônet te tana
M' bétsin per fillę,
E deer morrixi
M' eet drannofillę?..
Luhe e Kastriotit
E t' Dukaghinit
Un kam me i majtun
Per dokrra hînit.
Sod per mue Léka
E Skanderbégu
Jâne Palok Tsutsa
E Jabo Bégu.
Mâa s' kam me i citun
Xavall un krees
Per kreena t' vênnit
A per t' pare t' fees;

Pse krójt sod jéten
Un nnrrnė e kam,
Kam lee per s' dytit:
Shcyptaar mâa s' jam.
E préje se s' dytit
Kam lee sivjét,
Kurdo t' pagxohem
A t' m' bâjne synėt,
Un due t' m' a gnėsin
Pantaléoné
Pse mare bjén fjala
Me napolioné.
Pantaléone,
A 'i tjéter ėmen
Ci t' daaj se mashkall
Nuk jam, as fėmen:
Tamann si dubet
Shcyptari t' jeet,
Ci don me pasun
Kuléten zeet. —
Tash bjėr kavallit,
O barku i ėm,
Porsi bylbyli
Ci knnon mii gėm!
Persė me sodjét
Gni jéte e ree
Do t' zâné filli
N' Shcypnii per nee.

Per nee zèn filli,
Po, koha arit,
Sod ci i raam hasha
Rodit t' Shcyptarit.
O i lum ti i lumi,
Si Padishà
Tash kee m' uikunnun
Mii nnoj sofà.
Pse nee mas sodit
Per ch' do pûne t' liga
Nuk do t' n' a màrrin
Mii shékull friga.
Kémi per t' kènun
Si hyy mii toke,
Kém' per t' xotnue
Paa dhîme mii shoke.
Kémi me shkélun
Mii rrashte t' Shcyptarvé,
Tu lâne mas krahit
Burrniin e t' Parvé.
Tjéret kan me u ushcye
Me lakna t' véja,
Me shlline, (n' i pachin,
Médjè, dhênnt pllèja);
Ti kee me rrue
Bil·âj e pata,
E makérona
Edhè sallata.

Tjéret kan me shkimun
Edjén me hirre:
Ti, vech a münnésh,
Shampagne e birre.
Paa lodhe na mënnen
Per dhee e gjühe t' Parit,
Kém' per t' këne chmue
Prèje xoghsh t' Shcyptarit
S' kaa per t' ngrane palla
Pse t' dighét asa,
A se mos t' ghinnét
Kumn rrushit fara,
Kuur per tyy grëxa
Bâjne malit bungat,
E mjalte per tyy
Kullojne deer tsungat.
Ehu! dy germaxa
Sod kjéche tu dashte,
E 'i plants lastikét
Krèjt nrënne e jashte;
Kjee atchére t' u sghâa
Ti saa kotétsi.
E t' u kuce huuna
Muc m' kjè si spétsi.
Oh! kuur t' zâshe filli
Me vâu ti sirêhe,
Saa tungjatjétat
Kee per t' i gnêhe!

E kaa me u ghétun
Nnojfare Orfêu!
Ci lavdét t' una
T' i 'a knnojé dhéut.
A ti, tu céshun
Kange e kangtaar,
Tash man perkthésen:
Nuk jam Sheyptaar.
Mannéj kuur plakun
E lodhe puéje vjamit,
Kee m' n daa shéklit,
(Per sherr t' Adamit).
Gnatá ci xhaben
N' ket jéte t' a rrasen.
Kshtú kan me t' shkrue
Mi vorr tyy rrasen:
„Kû gnaj fatbardhi
Asht tu pushue,
Per Fee e per Atmé
Ci pat jétue",
A thue se á vorri
Bash i Spartanvé
Ci n' Maratona
Baan balle Pérxianvé . . .
Pra, bjêr kavallit,
O barku i êm,
Potsi bylbyli
Ci knnon mii gêm!

KOHA E ARIT N' SHCYPNII.

(MAS EKLOGES IV. T' VIRGILIT).

„Mia madre è vecchia, signore, ed ella ha trascorso nel parlare a Miledi, che non può tollerare le contradizioni (come non conosco alcuno che le possa tollerare se può esentarsene".

Racco ti del mio ostiere.

„Oj Xâne, t' knnojme sod mãa mire se kurrgni héra;
T' shporrna pallavrash t' Skénderbég Kastriotit:
Per vêshe t' Shcyptarit duhen sod kânge tjêra.
Tash koha e lumé erdh ci e prî' m kahmotit;
Chak m' thûnnra sod Shcyptari â t' u pertrii;
Katsuk Liriia â nnéje, ehu! mii Rrase t' Hotit,
Ke i brésben Abétaresh n' a raa n' Shcypnii....
Shcypnii, masi tash bafti t' kaa pûnue
Prêje djélmvé t' uu me t' ramun kjo dhântii,
Hicé tash futen: zénê se kee pshtue!
Me jau Abétare te larme per fis t' Shcyptarit
Do t' sbardhe gni kohe ci lum kush kaa m' e gxue.

Me tsirka t' uuji calen préje kularit
Kaa per t' a tjéke Shcypniia e ngrate, e shpina
Ksaje kaa m' i'a shnnoshun kréjt préje varresh t' samarit.
Kéni per t' nnéje per krah me La Divina
Commedia, e préje annéj t' tsoné burniin
Ju do t' a gndlini n' dhee kû ushton martina.
Per kac gaxmenr paa u prite n' Shcypnii po blin
Pélimi, hithi déges e madergona,
E tamel xogut, tham, Shcyptaret do t' piin.
Kerkann mas soit mâa nuk kém' pse drona;
Kac gni fortsaé t' madhé prâut n' Shcypnii!
Do t' tsofe Kristoloridi; e atjé mâa vona
N' harrése Bogdani i ngrate, po, kaa m' u shtii.
Nper jau nner nee Byronat e Mozartat
Un tham do t' bijne si kpurdhat kuur bjén shii.
Paa pase névoje me shkarravitun kartat
Per púne ci motit nnoiné n' toke t' Shcyptarvé,
Ju Historiin kén' per t' n' a msue, e artat.
Por paski kéne ja Ora e katunnarvé,
Pse paa u mûnnue me cee e me ploxhtsa
Grûné te pjékmé kan me bajte préje arvé;
E gréxa rrushit kan me viéle m' plakritsa,
E kan me nnûkun molla m' déga lisit
Saa m' létra t' nuja kini cirilitsa*.....
Por llafét ktû po i kpus un per miedisit,
E jo pse kánget s' po due m' i' a charte Maronit,
Por pse m' vjén kec me céshe mii kobé t' fisit.
Médét per nee! pse hérét si n' e s' vonit

BIBLIOTEKA KOMBETARE

S' kém' mûjte dy véte me u vûu kuir m' gnii hullii;
Gnâni bjè thûmit tjétri bjè potkonit.
Vech po; m' atehére na diim me lidhe shocnii,
Kuur nnoj vllaa t' onin duem m' e shtrumun ure
Per masannèj gni t' huejn me vûu m' shkâm t' tii.
E t' huejt, médjè, sod n' a kan ktsye kaluer,
E, tuj n' a ngréhe paa dhime per bisht t' kupréshit,
Kahe t' duen n' a grahin trok kryc e terthuer.
Po; t' huejt i barim me n' a sdrype per véshit,
Thue se kopila rrugavé n' a ghéten,
T' paa kohe e garravâdxha dal per shéshit.
E i barim na n' uxdaje ci zéjme kulèten;
Por bastanghiis s' i shiten kastravétsa,
E me 'i grusht mixa na rrogojme ghith jéten.
Ehu! na matulat, mii dyy kam bubrrétsa,
Me Abécédare kujtojme se kapna m' breg,
E nget dijétarvé ngréhna si ghéldétsa.
Ch' do ftyre-fudull n' a mahét Skénderbèg
Me 'i xérner léprit n' bark 'e dijétaar
Vech pse per lakut s' chohét m' u shite n' treg
Per ch' do kachube n' a blin ka gni létraar,
Ci, ethun trûush me prralla e me gaxéta,
Perfton n' e mrâmet e piill gni Abécédaar.
Pjélle mushkut, po; por prap Shcypniia e shkréta
Préje sish do t' dahét n' gnac kortaar e tsopa
Saa shkrola jâne préje A e déri n' Zéta:
Kac, ci mii nee ban séri mare Europa,
Kee nee Shcyptarvé sod n' a à pree nafaka

E ujte ghithmone n' a del n' fûnn t' ares nper shkjopa
Shkrolat t' bashkuemë gnâni i don me Haka,
Tjétri i kryexon me shtiia e me tsokola,
Deer saa i merthèn nnokush me kûja e taka.
Por n' mênn s' u bjèn se tuj u zâne per shkrola,
Del nnoj vélét ci n' sgrof kaa Abètarin
E u cet nner kâmtsat edhè u rrìn mî stola.
Me Abécédare s' e cèsim n' drite Shcyptarin:
Saa me pallavra, (m' zêni bèse tash mue),
Ghithmone nên bark kém' per t' i' a lâne samarin.
Paa gni bashkim t' vertéte s' kaa per t' ague
Per nee agimi kurr; ghithmone por nàla
E marrja e skâmi kan per t' n' a ngashtne.
Po, a thne kurr n' mênn do t' bjèn Shcypniia e ngrata?*)..

---

*) Bèsa, jo; persè si dèshta
Me t' u thâne çikà n' her te pare,
Sod mâ shpejt gni thes me pleshta
I ban bashke se dy Shcyptare.
Saa jâne tsè permii dhee
Me bashkim kto n' drite kan dale:
Kaa cite dréci pushke mii nee
Mos me u bâ dy vête m' gni fjale.
Persè ktû kujtsè sèjtsiin
Sec kaa menn edhè me shitun:
Thue se mènnja e bolle e kshilli
Vîn préj vèdit n' krye t' u rritun.
Por ce bèsa, s' jâne mênnt fiel
Per me u rrite neper morrixa:
S' â bâa i dijshem kush paa hiri
Nnêje peshtete e te gnêhe mixa.
Pra, pse mênnt jâne n' grat nner nee,
E pse s' duhét Shcyptariia,
Prannej zêhnt n' A Be Cee,
Si nper ngordhè zêhen fmiia

MOMI.[1]

1902.

Nata e Ghumi patné 'i djale,
(T' tsillit èmnin Mom i 'a gniten,)
Gnac gergaas e t' lshuem nner fjale,
Saa edhè t' prinnt me tà u merxiten.
N' mènn aj tjèter s' kishte xhghànnerr
Vech se si me shtti ngatrrésa,
As nuk shiftè tjèter n' ànnerr
Vech shka chuet i thotè résa.
Me proxhmimé t' tiia hini
Pik mâa s' parit n' jète gèrgasa,
E u duer pagha e mnlia bini,
Hupi bèsa e dueli vrasa.
Préje s' i kjène edhè ngatrrue
Hyyt e Olimpit n' jète t' amshuemé:
Gnekac xèmrat me i mnèrue
Fjala mûnnèt e hèlmuemé!
Por pse hyyt préje fjalve t' tiia
U ngatrrojshin n' buk perhéré,
E, si i zeeté mrènna piia,
M' gota u ghujshin e m' fultéré,

[1]) I biri i Nates e i Ghûmit e vllau i Marriis: hyy proxhmimèsh.

Jashta Olimpit e perxûuné,
Jashta vênnit kû s' bjén nata;
Si duel aj mâa nuk u zûuné,
S' u nnii mâa nner ta shamata.
— Kushdo fjalet nuk mâte kû vrasin,
Atâ e nniéke perhére rréxiku,
Pse Shcyptaret gni fjale e flasin:
Shka t' bân goja, s' t' bân anmiku. —
Atehére Momit i' u dha hika;
Shkoj e ngûli n' déte me shpii;
Por me gjûhe te préhet si thika
Edhè atý zûn me perxii.
Prannèj t' fort e choj Nètuni
Gna Tritonash m' e xjérre jashta,
Xharg i tsilli e xuer perdhuni
E e plannosi m' breg m' do kashta.
Si pau Momi se ch' fare shérrit
N' déte i bîni, e mrênne s' e nalen,
Dau me shkue n' mrétnii te térrit
Knéta e Stighit ku rreh valen.
Por tek mrrîni n' Lum t' médétit,
Ce Karonté mjékerr — plaku
Me 'i rrém ballit i raa t' shkrétit
Gnac ci rrkaje i vojti ghaku.
Mrapa atbote aj me krye t' thye
Kthej préje vênnit name préje cillit,
— Préje kahe s' lâne kerkann me kthye —
Kthèj e duel prap n' rréxé t' dillit.

U perpoc per malë t' shkréta,
Kerkoj shëkllin fünn e majé,
Pau mrétniina e pau ghytéta,
Kapertséj shüm lumé e xajé.
Por kerkunn me kann nuk bani,
Kerkush dé.en nuk i' a chili:
Gjüha e préhet mäa saa tagani
Dyyri ghithkunn atii i' a mshill.
Disaa mot kshtû t' u perpjékun
Shkoj, tu e nnragun shäu e bora,
Deer ei 'i dite as ghalle as dékun
N' Shcypnii t' one e citi Ora
N' Shcypnii Momi por saa raa,
Kû m' atbote e forte isht' bésn,
Me 'i hére zûni me gergaa,
Zûn me citun n' vënn ngatrésa.
Pünet e hueja tu i péshue,
M' nneer ghithkunnin tu perkitun,
Fjalet e kënena tu i smadhue
E t' paa kënenat vête tu i citun.
Dau préje tabét grue e fmii,
Vllaa ngatrroj me vllaa e moter:
Thue, mäa vllaxen s' jane n' gni shpii,
Por thue ghakes jäne mlédhe m' gni voter.
Shtinü férrtsat nner maltsiina,
Dashtnii e Bése i charti t' dyja;
Kamûu a häa préje s' i martina,
N' dore t' maa t' forlit met arrsyja.

Edhè blini matehère vrasasa,
Paa kohe nusèt mèten vèja,
Dyyrt e mdhaja m' toke gergasa
I rroposi porsi rrfèja!
M' kâme krye-kûngujt préje s' i u vûuné,
Duel paa-dija n' krye tè vênnit,
Niérxt e kènun u poshtnûuné,
Méten t' urtit jashte kuvênnit
Duel me facé t' bardhe trathtari,
Shpirte e fis ci kaa kulèten;
U nnéshkue paa dhîme Shcyptari
Ci per fis nep ghâan e jéten.
Shcypniis xâni atbote i hûmi,
T' huejt mii cafe i' a vûuné thêmren,
E e mloj skâmi, térri e ghûmi,
Djélmt e vet i' a inuren xêmren.
E Shcyptaret, jo vech s' e nisen
Per kto pûne perjashta Momin,
Por mâa fort, médjè, e konisen,
Msue ghithmone me nnérne llomin...
E gnikshtû, citash, gnaj i tsilli
S' e la mrènne e détit vala.
S' e la férri, toka e cilli,
N' Shcypnii mâjét porsi gnala....

LUM I FORTI!

INGLIXI, BOERI, EUROPA.

Inglixi. Boer, ti a mnivé? citma shpéjt kuléten
Me saa t' keesh paré, e s' kee pse lype arrsye;
Per tyy à mjaft ci tash t' m' a diijsh vulinéten,
Pse péng e ghyghe nuk duc me pase me tye.
Boeri. Nuk kam, Inglix, per tyy si e fiku un vé'ten;
Prannéj s' t' i nap un parét ghalle me krye.
I madhi Xot tha nierit in i dhâne jélen:
Mos i bân kuje shka tyy s' kisht' me t' pelcye.
Inglixi. Fjale t' kota! Un tyy per msimé ktû nuk t' pvéta.
Parét por cit, a nnryshé m' vênn ktû t' vrava;
Pse Xoti i Inglixvé à, n' mos e diijsh, kuléta.
Boeri. Nimom, Europe! Inglixit ch' faj un pata?
Ch' arrsye à me m' ngaa, si para vête s' e ngava?
Europa. Mos pxâje tash, Boer: arrsyja rrin ke shpata!

JAHO BÉGU E PALOKE TSUTSA.

Kish e t' keem si t' dal nper Shkoder
Me gni surlé e me gni loder
T' shkoj t' u raa per malle.
Lum! e lum! pse Shcyptariia
Kaa mârre trokun kahe liriia
Porsi péle nper xalle.
Po, médjè, n' a kjofte pirolla!
Na paa pushke edhe paa shkolla
Duke po ngréhna m' véti,
E po t' vêem kostitutsionin
Kréjt gnashtû si e kan xakonin
Fisét tjéra gnéti.
Paj, nee krajli, déshti Xoti,
Vech n' a bijti, Ghin Kastrioti,
Gniktû nget — n' Madrit.
Médjè thone se e kém' kushrii,
E me gjase, nper gni baghii
Martue n' Spagne kah dit
Kjo baghiia saa kjè vajse,
Thone, kjè halla e nênés s' dajse
E Ghérghit Kastriota.

S' kaa mâa nget, po e shifni vête:
T' ghithvé 'i nane s' n 'a bân n' ket jête,
Si i cet kpurdhat bota.
E prannéj me shûm arrsye
Ghinit sod i kaa raa n' krye
Me' u bâa krajl mii nee.
Séfaa ghélden! Por po drue
Ci 'i pakitse kaa me u vonue:
Kémi 'i pûne te ree.
Gni fare Ghikét paska nnii
Se po lypét krajl n' Shcypnii
Déres bujaré lee;
E t' u ngréhka, jurra djale!
Dikû kâme e dikû m' kale
Me ardhe krajl n' ket dhee.
Pse, me gjase, edhè aj po thote
Se me fis âsht Kastriote,
Ghakut t' Skénderbéut.
— Kjosha binne préje Ghérgh Kastriotit
Ch' paska bâa asi motit
Tu e hape rodin dhéut!
Pse edhè jâne gna dy n' Italé
Ci u âsht bâa mennja havalé,
Se jâne fisit t' tii.
Por t' a lâam ket fjale, s' â ghâa. —
Un nuk dii si kan me bâa
Dy krajla n' Shcypnii?
Nnoshté e bâjne edhè me rênn;

Por kjo pûne nuk mahét n' mênn
Se kaa nnoile n' Europe.
Prannéj krajl gnâni mûnn t' dale,
Persè tjétri, po, paa fjale,
Kaa me méte nner lope.
Por, kush, thue, do t' a keet halt
N' Shcyptarii me hypun m' taft,
Aladros a Ghika?
Nuk e dii; por m' i' a gjasite,
Thâm se Aladron à tu e prite
N' Shcyptarii karrika;
Perse Aladrja i kaa do paré
Me te tsillat n' toke shcyptaré
E kaa zâne nnoj mik,
T' tsillet mannéj, po duen me thâne,
Se atii bésen i' a kan dhûne
N' Triéste, a n' Dubrovnik,
Ci n' sétii kan per t' a vuu,
N' kjotte se 'i hére kaa me u paguu
Gnado borghé t' vjétra.
Ghînnja e mochmé per at dhee
Kjéne munnue me bése e fee,
E me arme e létra;
Po, por t' sodshmit, keyr gni hére!
E kan ghéte se me téftére
Pûna i étse mâa mare.
Prannéj sod edhè 'i stervine,

Mjaft ei t' hasé m' nnoj sterline
T' mahét atdhétare!
E tu kéne se Aladrja i jone
S' e kaa pasun deer tash vone
T' nnershimen xii kulété:
Rreth — e rreth kulétés t' tii
T' jâne katsmae atdhétaret e rii
Porsi ushâjxa knété.

Po, par Ghika, ehu! per sherr,
Thone kuléten e kaa djérr,
(Moter, drue, me t' émen),

Pse edhè gruja i a bâa uk
E e la Ghiken t' ngrat katsuk
Paa paré e paa fémen.

A paa paré, per ket bése,
Vech se i cet aj xavall krees,
Ghâa s' mânn t' césé n' treg.

Persè parja sod n' Shcypnii
Asht lirii e autonomii,
E Ghergh Skénderbég.

S' â praa tjéter, facja e bardhe,
Vech se Aladrja kaa me ardhe
Me sunnue mii nee.

O t' lumet na, bre Turc e t' Kshtène,
Shûm shycyri kaa me kène,
N' ardhet Ghini n' ket dhee!
Vech se shka, — drue me e permènne, —

Drue se Shkodra s' e lên mrênme:
Asht e panzîake!
Por ani; pse krajli i rli,
Deer saa t' ape t' bardhen lirli,
Mûnnét me mnêje n' Vrake.

BKSH

BUJARI.

Pesa i vecchi diplomi e quei di ieri
Di schietta nobiltà v' è carestia.
Giusti.

PARATHÂNJÉ.

N' at Shkoder t' one, ci t' xéxat jâne tu e nniéke,
Pat kéne vénnue gni djale me zâne n' do shkolla,
Kû e diin se trûnt s' rriin pshtjélle nner brannavéke.
Sado ci kryet ky e kishté si kartolla
Tâne néjé néjé, thue se isht' dhêne m' césére,
Duehét me thane se mênnt i kishté t' holla.
Prannéj per fillé u vûn ky me gni hére,
Filloj me shkrue ka pak e me lézue,
Tu mârre paa paré libra edhè téftére.
Por kater mûje nuk patné kréjt kalue,
Kuur ce po vjén e âma 'i dite tu ngaa,
E thote se djalin n' shkolle mâa s' don m' e chue.
— Per ch' pûne, e pvéti Mjéshtri, don m' e daa?
Si t' dahét shkollét fmiia paa u mûshe vjéti,
Vech dâm se tjéter aj dobii nuk kaa. —

— E dii, xotnii, por do t' a choj un gnéti,
Pse m' shaajn me fukaraa ktû bashke m' e lâne, —
Perghéghi gruja, e lmiin e muer me vêti.
Kuur Mjéshtri gruen e nnîu n' ket manyre tu thâne,
Tha: vall, ky lmii kabe rodîn do t' a kête,
Ci marré i vjén me fukaraa me zâne?
Edhé filloj atbote ky me pévéte,
E i' a ghet rodîn chak deer n' t' paren koré,
E véte ktû po i' a shkruej pse â dam me i trête,
E pse dishroj t' a nnjé toka Arbnoré.

PJÉSE E PARE.

GHYSHI.

Tash s' dii se kuur raa n' Shkoder gni Maltsoré
Me 'i djale pëse vjéch e me gni vajxe per ghii,
Kaliboch vajxen, djalin mané per doré.
Raa, e njéra, n' Shkoder per me lype me fmii,
Pse métun véje, paa mashkull n' dére, e ree
Nuk kishté mâa kertsuna t' ghalle n' Maltsii.
E masi sdathe e sdéshe raa ajo n' ket dhee
Filloj me lype per muga edhé per shpiia
Me atà dy fmii, t' dy n' ftyre si ûja sbee.
Por shka, se zûun n'a gnalle mannëj pak fmiia,
Persè me buke e véshe e ama i maté, —
Me buke te mykné edhè me xhélé t' kcia.
Kuur bité nata e muga mâa s' u dalé,
Nën strehe t' gni déres me atà dy fmii, e njéra,
U strukté e darken me lot t' gnomné haté.

Por kuur me Sh' Gbergh xûu me luixue prênnvéra,
E muer gni shpii Maltsorja me c i r a a,
Sado ci n' kater ânet i hîtë era.
Vech shka, kjo shpii i citi n' mkat do graa,
Pse gnâna tjétren xâu atehére me pvéte:
— Po tash c i r a a a n ajo si kaa m' e laa? —
Por na ci kohe nuk kêmi ktû me tréte,
S' po rriim tu niékun fjale tash paa dobii,
Tu dashte me dijte si u laa c i r a j a e shkrête;
Vech po i u tham ci vojt Maltsorja n' shpii,
E se kurr per c i r a a s' pat fiale — as hale
Per s' dii saa vjèt ci nnêj atŷ c h u p c h i i.
E drue ci prèje annêj nuk kjè tu dale,
T' mos kênke dêka e tsâlla per sà â jéta
I' a lshoj nuer Vorré t' Réja gni ode fale:...
Po due me thâne se dic Maltsorja e shkrêta,
Nuer gnixèt vjèt tuj lânun djalin t' rritun,
A t' biin ghashtmdhétvé tuj u gnitë perpjéta.
Saa i dic e âmâ, vajxa thone, kjè gnâun
Me gni Osmânlii shérbtoré, i tsilli s' kisht'
As grue kmoré as harapéshe te shitun.
Ktû, thone, mannêj muhoj kjo Xoje e Krisht,
E mâa s' a nnfi per t' ghaile mâa saa per t' dékun,
Por vojt e hupi porsi spate paa bisht.
Por, thone, se djali tjéter udhe pat niékun,
Pse, i shnnoshte e i kênun, zûni me pûnue,
Me ghith fare pûnesh, i ngrati, tuj u nékun.
Po, thone se ky pik s' parit pat kerkue

Per xhélé e per kotslj t' tâne Shkodren mare
Préje nadjét n' mrâmjét me gni thes ngarkue.
Mannéj, t' e vona, duul me do cycare
Me dlire ghürixat, (kjofte me nner-me thâne),
Edhé, médjé, ktû i hétsi pûna mare;
Pse mas do vjétesh, do paré i vûu m' gnâne âne,
Me t' tsillat chili gni dugâje n' Paxaar
Kû zâu, matehére, me mârre edhé me dhâne.
E ktû ta rréjte me kute e me kannaar,
Tu u shtue borghliivé z é r a nper téfteer,
Me vérésiina, lajdé, e tamahcaar,
Mas gnado vjétesh ky nee n' a u bâa réshpeer:
Me terplotë vûu lira e napoliona,
Bléu toke e shpiia e ghâa saa ghéthia n' veer.
I pare u vûu nner t' Kshténe catjé mâa vona,
Mannéj n' Mécémé, e mrapa u vûu n' Idaré,
Per me i daa vénnit t' one kanûu e xakona....
N' e mrâmet, si kjé fortsue me ghâa e me paré,
I naa nner mênn se kisht' per t' u martue,
Edhé kerkoj me ghéte gni grue bujaré.
Por se n' do vénné n' t' tsillat ky pat chue
Me lypun, vajse per tâ nuk mûjt me u ghéte,
Persé kushrij fort t' ngéte ki-hin cillue.
N' do tjéra vénné s' pat persé me pvéte,
Pse i pari týné u a kisht' lâne gni pralle,
Ci bujariia s' matét me kulête.
Prannéj, murgaar per mos me méte per t' ghalle,
Me 'i bii konakut dale mishlix dyy héra

Dhânnerr i moteshem u krycxue me malle,
E tsilla n' driie i' a citi 'i djale si véra.
Fort atehére ky n' a u gaxmue
Ke i lên djale e s' i lêu chike.
Persè chika tu u martne
Mânnêt n' Shkoder shpiin m' e like;
E pers' isht' tu majte uxdaje
Ci per djale mannèj t' e vona
Kisht' per t' mârre gni grue me paje
E me shpiia e napoliona.
Por kahe mênnoté
Se do t' barghoté
Per djale shûm t' holla
Kahe maja e shkolla,
Kahe matha e vésha
Kahe tjérat tésha,
T' perceibet ktii t' ngratit
I bâté shtatit.
Prannèj ky dou me vêti
Me e mrrudhe edhè pak doren;
(Bre, thone se pré atii vjêti'
As nget s' e desht kunoren;
Persè isht' tu drashte cycari
Prap t' mos t' i leej mnoj fmii:
Per tâ isht' mal caj i pari,
Jo, pritè Xot, mnoj bii).
Léchti t' shocés i vûni
Mos m' i' a chile déren kuje;

Rrogtaret edhè i perxuni
T' u nalun m' roge ka' 'i muje.
Tétiéret mannè' i pershkruejti,
E si e pat pase n' xanate,
Shtoj x é r a deer kû muejti
N' hésape borghliivé t' ngrate.
Si i unréci kto pûne t' mara,
Aj tredhi harghét tjéra,
Sado ci edhè perpara
N' shpii t' tii nuk céshtè vëra.
E thone, met paa u bëkue
Me gjase per kater vjèt,
Pse s' doté me pague
Hakun e Prifit t' vet...
Gnikshtû cëncé tu e shkue jéten
Mumuoj vë'tén — ky fatxii,
Deer saa n' shpii — kiii vech i biri
Porsi fini — vrik t' n rritun
I kjè bâa nner shkolle m' u citun.
Masi, paa, 'i ghyse motmotit n' a u mënnue,
Edhè kjè zâne gna dizaa hére me grue,
N' e mrâmet i hini n' krye, e s' ngjati tjéter
Por djalin choj perjashta me zâne léter.

PJÉSE E DYTE

TATA.

E gnitné djalin n' shkolle
Kënsè me zâne per léter;
Por, bésa, dukéj holle
Se aj kishté lee per tjéter:
Pse mênut i kishté djérr,
Pse isht' mrênne si céni m' cerr.
Habitun kréjt n' dhee t' huej,
Porsi huti nner sorra,
Ischt' shkânnulli i ghithkuje,
Kuur n' bark s' i kristé xorra....
Paj shpesh bytika e shkréte
S' pelcété me kuléte.
Persè parèt i ati
Ghithmone i' a choté mêngut,
T' tsillat mannèj krahthati
Ky i epté mas ahêngut —
M' nnoj b a l l o ja n' téater,
Ja mas nnoj pûnés tjater...
Kû masannéj ky muer
Gni lngate te fllighet, mixoré,

E tsilla e la terthuer
Per disaa mûje n' smâetoré,
E i shkuen do paré t' thaata
Deer saa i kaloj lingata.
Kulim e ghithmone fmii,
Kahe trâut i ngâthet e shtérh ,
I dékun n' shpirte, fatxii,
Porsi gni pule e vérbe
Nper romanza e gaxéta
Perpashté mênunt e véta.
Me kso prallash barsue,
Oh! saa e saa hére eyeari,
Nnéj m' tryes kênsé me shkrue
Mii kob ci hjéke Shcyptari,
Mii terr kû fléen Shcypniia,
Mii t' mîret ci siell liiia...
Por kurt, hae drec, dyy vixa
Permii kto pûne s' ujdisi;
Pse, ménné-leet si mixa,
Saa hére me shkrue ky nisi,
Kaloté préje Shcypniiét
M' gni leter ashkiiét.
Tu u mîte — tu u chorodîte,
Krénaar e xémer-lépet,
Kên dijén n' pah me cite,
(Majmun n' sétsillen véper),
Muhoj ky Hyin e cili'é,
La kishe e charti mgnillé.

Mas disaa vjëtesh, krahthati,
U chue e kthêj te shpiia,
E jo pse isht' hâmun gati
Kahe pûna e kabe artiia,
Por persè i ati t' holla
S' i dha mâa ktii per shkolla.
Cit, tash, pushke, moj Shcyptarii,
Ke sod n' ghii po t' kthen kjo lulé!
Si po t' kthen, as vête s' po e dii...
Pat shkue arke po kthen baulé:
Ja se shcyp: pat vojtun n' Domen
E po t' kthen tu t' prûu n' ghii kromen
Po, t' himit n' Shkoder
Godite e Imue,
Per bire t' kamishit
Si t' isht' penshkue;
Me cafe t' shtanguemé
Per gryhe t' kolétit,
Si cafe bréshkanit
Ci eteshon préje t' zeetit,
Si t' isht' Katoni,
Kshtû zûn aso héré'
Me dérdhun dijé
Kjo llogobéré:
„Ehu! tha, na t' shuemit
Se poshte kém' raa,
Se me lot ghakut
Jém' bâa me u kjaa!

Shka kjofte per nee,
Po u pves un, jéla,
Kuur mas Europét
Jem' saa cinmvjéta?
Paj, s' kém' téatra,
Nuk kém' kasina
Kafè-shantanta
As ballérina;
Nuk kém' férrata
Nuk kém' vaporrè,
Jém' n' terr tu nnéjun
Si t' déknit n' vorrè.
Po, téper mrapa
Kaa méte Schypniia,
E fajne, mue m' dukét
Kaa Méshtarüa.
Pse, saa Kschténimin
Rriin tu e frigue,
Me buba! buba!
Me drec t' mallkue,
Me dokrra tjéra
T' asaje kohes t' moteshmé,
Batall ci i citi
Kréjt dija e soteshmé:
Me pise me i folun
N' kishe pûne lirüét,
Me i cile ménnimé
Autonomiüét;

Me pase per t' dhânun
Per shkolle shcyptaré
Per céla e kisha
Saa trésin paré,
Oh! po, Shcypniia
E ngrate atehéra
S' kishté per t' hjékun
Shkaf hjeke e mjéra!...
Por Méshtariia
Duen paré t' thata,
Duen makérona
Bibâj e pata...
Prannèj kertsuna
Morì Shcypnii
Asht nnèjun n' plûhen
E â veshun xii!'
E gniksosh, e tjéra e tjéra,
Me gni dijé t' gni kokotit,
Zûu me fole ky djale m' atehéra,
Plake préje vésit para motit.
Kèn per dijé n' shoke m' u daa
Rruges e maté kryet perpjéte,
Porsì kale ci man kryet m' traa
Sâne perpara kuur mos t' ke't.
E kuur nnéshté m' nnoj Méshtaar,
Jo vech Krishtin s' e lévdoté.
Por ngerthye vétllat kulaar,
As me sŷy nuk e shikjoté.

Shcŷmit herr n' Dotrine te Kshtêne,
Me romanza e me gazéta
Doté Ugnillin m' e cile n' rrêne,
Vech per shkas t' vésévé t' véta.
Oh! po, po; per vésé t' kciia
Nuk i' a lshoté rrugen kuje:
Kto pa' n kêne Filosofiia
Ci pat zânun n' dhee te huej.
Pan raa puptsa neper ara
E deer vone si kisht' pênaue,
M' kamdxhik dréci e vétê para
Per t' gjate Shkoders tu e lodnue.
Pse me mênn, eycari, u djérrté
Se ch' do vajxe a nusé e nee
Frŷme per tâ vech ajo mérrté,
Se per tâ vech kishtê lee
Prannéj, thaa si Prênnja e Madhé,
Ênnéj muges kŷ karabush,
N' Maje si ênnét nper livadhé
Vesh-dypliamshi u' Barbullush.
Gni cinn pûne p'r 'i dite filloté,
N' mênn i maté ghi cinn tjéra:
Por asgni, hae drec, s' maroté,
Persé ménnt i kishi' si era.
— Edhé doté ky stervina,
Fatxiu i védit edhé i shpiis,
Me Casina — e ballerina
Me i siélle t' maren Sheyptarris! . . . —

Por pse i ati kishtë paré,
E pse aj dité 'i gjûhe te huej,
T' u n g j a t j é t a t n' toke Shcyptaré
I rigojshin préje ghithkuje....

PJÉSE E TRÉTE.

DJALI.

Ktû 'i hére mâa para do t' a dini 'i fjalë,
Se tata plak i dje ktii djalit t' rii,
Bash kuur kujtoj se rrnon e gxon me djale:
Por pse ktû vête nuk due me u dhâne merxii
Tu u thâne si dic, shka pat, — se a m' mii kunn hasi,
Po u thâm per t' shkurtit: i raa pika e plasi.
Prannëj met vëtun djalî por me t' âmen.
Me 'i ghâa t' pagnéhné — si gni mal me bore.
Por shka, se djali m' vëdi kishtë nämien
Kurr pûne me kcyre as mos me préke me dore,
E sidomòs i bâbej uk dngâja:
Prannëj mûnn t' thohéj se paa xot ish' ghâja.

Po; cyshe m' at vjéte fillój ka pak e duer,
Pse céptë 'i pllâme, si thone, e shkepté 'i pash;
As s' kisht' si mos me i shkue pûna terthuer,
Knur véte i xoti u chiltë n' pûnë dallash:
Paj, n' nadé hërét, si u kam thâne perpara
M' kamdxik nper Shkoder dréci e vété para.
Kshtû tu u sjellun nper rruga e per méjhana,
Mas dékés t' et ejatý t' u mûshun vjéti
Ky xûn marak atbote m' gni vajxe si Xâna,
E tsilla tjéter t' kécé s' kishté n' véti,
Si kabe urtîia n' dach, si edhè kahé duka,
Vech se préje skamit hiclé kec kahe buka.
Edhè kac fort cycari u dha mas saje,
Saa dau me véti ky m' e mârre per grue,
Sado ci e mjéra s' kishté grosh as paje,
I kallzoj s' âmes se dotë me u martue,
E se per grue kisht' sgjédhun ket vajxe t' ree
E tsilla as pëtkat s' kisht' me se me i prec.
„Si tash, i foli e âma, 'i djale réshpérit,
I biri i burrit t' mire... (e lott ktû i pshtuenéj),
Me mârre at hoxé? Paské dale cémérit,
Cyshe se mûnn t' bân nner menn tyy kjo fare punë.
Per me u martue ti aspak mos maje kujdès:
Dii vête, biir-oo, per grue kû choj e pves.
Kshtû i foli e âma, mênnt edhè i' a kthéj,
Pse vech i' a kishin fole gni réshpéreshe:
Gni vajxe gna tridhéte vjétesh edhè persëj
Me gni mii napoljona, e paje e véshe

Porsi mâa e mira n' Shkoder, edhè 'i shpii
J' a kishin folun per me lidhe micsii.
Isht' vajxa, nimò Xot! — surrat i ghalle,
E ngathet kahe dora e krèjt nner menn hutrroje;
Vètull-pertsilaemé, floket i kishtè t' rrale,
E per krah hûnnes, ci isht' ka' i bitè n' goje,
E holle e e kthyemé krrut si tèli i shporit,
I dxhidhllojshin sŷyt porsi matse Frorit.
Nèn dyy buxe t' plasnè dy a tre dhânne i kishtè
Porsi gurth kalit t' xez, e t' holle e t' gjate;
Kisht' trupin tjèter porsi xgjue zhishtè
Tâne nèjè nèjè — a thue se isht' dhènne me spate;
Por shka, se vajxe e kècè n' motè t' ona
S' i thone gnasaje ci kaa 'i mâ napoljona...
Prannèj ksaje vajxe i' a chuenè shèjne ke dèra,
Masi vènnuen hyghètè edhè tapèa,
A thue se isht' loke u shpii me u shite, e mjèra;
E kuur erdh dita ci me u dhânnn biia.
U mlodhèn shoke e mic e dashamire
Edhe u bâa gotsa nusè si à mâa mire.
Gna ghashtdhètè kute i mathi brannavèke,
(Gnado po u gnèhi, persè druue ci u ngjatèt),
Vèshi dxhybè, anteriia edhè jèlèke,
Ci i mjshin gnite porsi per bisht t' gni spatèt;
Vûu degermiin e holle e krèjt t' munnashte
Nper t' tsillen kryet si dojke i dukèj jashte.
Permii krahnuer, i tsilli i isht' merthye
Me gnado brii, si shpatila t' gni samarit,

Resht dupat ksaje i' a vûuné me i shkelzye,
Do paré t' arta si potkoj gomarit;
Kshtû, n' gishta t' gnome e t' drejte si tsokla Drinit
I' a gnitné unaxat kréjt me gur rubinit.
Të, si e bâané nusé, t' shojt i' a chuené.
Kî e pritné krushcît me shûm kânge e dajré,
Por para n' kishe kunoren e békuené;
Mannëj, si u ngtîné edhé i' a bâan per hajré,
Shkuen krushcît n' shpii, a dhânurri m'shtrat u shtrîi
Me ato tridhéte oke eshtna t' thaat per bîi.

* * *

N' a kallzon gni pralle e motit
Se Titoni, (gni fare xotit
Préje te tsillit, si thote pralla,
Duel mii shékull t' one Chingalla),
Kuur n' t' rit t' vet ky n' a u martue
T' bardhen Drîle pat mârre per grue.
Praa, kuur n' mramét bité dielli
Drita e bardhe u nisté lilli
Edhé shkoté n' shtrat t' Titonit
Me shkue naten mas xakonit.
E vech kuur, atjè pre' agimit,
Chohéj kjo préje shtratit t' trimit,
Athote n' ciell por leeté dielli
Edhé dita zété lilli.
Kshtû, (dicyshe per m' i' a pergjaa,
Pse jam n' short me fole paa laa),
N' Shkoder léu gni dielt i rii —

Due me thâne se bâané 'i fmii
Atâ dy ci i lamé shtrii...
Po, gni vjéte nênè s' kjè mushe,
Citi vasha 'i djale per fushe.
E si u vûu gni hére per fillé,
Ajo mâa nuk majti mgnillé,
Por, tu dashte ci t' shtohét komi,
Me dyy chika shpiin e gnomi.
Fmiia n' voter tuj u rrite,
T' u shtue harghét dite-per dite,
Nuk e dii a préje merxiiét,
Zûn i shoci e u dha mas piiét;
Kapi l é t r a e kapi z a r é,
Tréti kohe e tréti paré,
E kahe pûna, si thame para,
Nuk i etsté kurr e mara:
Ghithmone pûnen pat perpuxe;
Prannèj erdh e u bâa filuxe,
Mos m' i' u bâa me dale nner shoke...
Shiti shpii e shiti toke,
Edhè duel mishlix paa rrêne,
Jo si dalin gni pale t' kshtêne
Me midxhita e napoljona....
E masi, catjè mâa vona
S' i met n' dore fee météliku',
C h e p e s h t d j a l e! u chue e hiku,
Edhè muer — se kahe, nuk dii,
N' rruge tuj lânun grue e fmii.

Ghalle — e n' xalle, po, atii i met graja,
Tu e shtŷy jéten dyrvé t' huja,
Tu mexitun Kishe e shoke
P'r atà fmii, ehu! prush per toke.
— Kahe t' i' a maté gruja e shkréte?
Hall me déke e ghyghe me méte. —
Si u rrit djali, e mjéra nâne
E choj n' shkolle atehére me zâne,
Edhè e choj n' at shkolle sheyptaré
N' t' tsillen epét msim paa paré,
E kû mérren fmiia mare
Si te vobég si bujâre,
Persè t' tâne vllaxen Sheyptare.

* * *

Gniky â gnaj djale per t' tsillin u kam thâne
Se paa u mûshe vjéti e ama shkoj m' e daa
Préje shkolles kû 'i hêre i kishté chue me zâne,
Pse droté e mjera shoket se kan m' e shaa
Me pase mâa tépet mrémne n' a shkolle m' e lâne,
Kû pasaniket zâne bashke me fukaraa...
— Ehu! êmni atii mos i' u harrofte ghith jéten
Ci na la t' shkruemé: O nieri, gnifé vé'ten!

BKSH

BKSH

BKSH